

Журавлев А.Ф.
Москва, Россия

Zhuravlev A. F.
Moscow, Russia

ОБ АВТОРСТВЕ ОДНОГО КАЛАМБУРА

ON THE AUTHORSHIP OF ONE PUN

УДК 81'27

ГЧТИ 16.21.27

ББК Ш 100.3

Код БAK 10.02.01

Аннотация. В статье рассмотрено использование в политической коммуникации каламбура «Они охолоуели», который многие приписывают Борису Немцову, тогда как ранее этот каламбур использовал Венидикт Ерофеев.

Abstract. The article describes the usage of the pun «Они охолоуели» in political communication, which many scholarly ascribe to B.Nemtsov, denying the fact that this pun was earlier used by Venedikt Erofeev/

Ключевые слова: политическая коммуникация, каламбур.

Key words: political communication, pun.

Сведения об авторе: Журавлев Анатолий Федорович, доктор филологических наук, заведующий Отделом славянского языкознания Института славяноведения РАН, заведующий Отделом этимологии и ономастики Института русского языка РАН, руководитель Лаборатории этимологических исследований Филологического факультета МГУ.

About the author: Zhuravlev Anatoliy Fedorovich, doctor of philology, head of department of Slavonic linguistics of the Institute of Slavonic studies of the Russian Academy of Sciences, head of Department of etymology and onomastics of the Institute of the Russian language of the Russian Academy of Sciences, head of Laboratory of etymological research of the Philological faculty of MSU.

Место работы: Институт славяноведения Российской академии наук; Институт русского языка Российской академии наук; Московский государственный университет.

Place of employment: Institute of Slavonic studies of the Russian Academy of Sciences; Institute of the Russian language of the Russian Academy of Sciences; Moscow State University.

Контактная информация: 103064, г. Москва, пер. Фурманский, д. 18, кв. 38.

E-mail: afzhuravlev@yandex.ru.

Что в этом случае сказал бы псалмист?
Он ничего бы не сказал.

Венидикт Ерофеев

В политической жизни России осень 2007 года ознаменовалась невиданным всплеском подобострастия по отношению к тогдашнему президенту Путину.

Одержимая холопским недугом группа «деятелей культуры» – президент и вице-президент Российской академии художеств Церетели и Салахов, ректор питерского Института живописи, скульптуры и архитектуры имени Репина Чаркин, президент Российского фонда культуры кинорежиссер Михалков – публикует в «Российской газете» верноподданническое обращение «еще раз»(!) к Путину от имени «всего художественного сообщества России, более 65 000 художников, живописцев, скульпторов, графиков, мастеров декоративно-прикладного, театрально-декорационного, народного искусства» и даже, не обинуясь, «от имени всех представителей творческих профессий в России» с нижайшей просьбой пренебречь конституцией и остаться на занимаемом посту на третий срок. В «Известиях» обиженный кинорежиссер Говорухин торопится попенять Михалкову и Церетели, что те не позвали его в свою компанию, и развивает глубокую и оригинальную правоведческую мысль о том, что «конституция – не священная корова».

В рейтинге дифирамбов президенту «Кто похвалит его лучше всех», пространная коллекция которых была предложена еженедельником «Коммерсант», первых мест заслуживает высказывание принципала так называемого «евразийского движения» Дугина: «Противников путин-

ского курса больше нет, а если и есть, то это психически больные и их нужно отправить на диспансеризацию. Путин – везде, Путин – все, Путин абсолютен, Путин незаменим» (<http://www.kommersant.ru>).

Самого большого, однако, накала лизоблюдство достигает на всероссийском форуме беспартийных в поддержку Путина. Поток словословий, залившие 21 ноября спортивный комплекс «Лужники», куда прибыл с речью сам адресат рвотных политических акафистов, стали поводом для того, чтобы один из лидеров оппозиции Борис Немцов, выдвигаемый Союзом правых сил в новые президенты, произнес сразу же ставшую знаменитой фразу **Они охолоуели**.

Хлесткий и, надо сказать, весьма удачный каламбурный глагол, деривационное устройство которого вряд ли требует разъяснения носителям русского языка, будучи по достоинству оценен знатоками острословия, немедленно растиражировался множеством радиопрограмм, газет и электронной информационной сетью. Приведем лишь малое число плывущих в руки иллюстраций.

Сетевая «Газета.Ru» (23.11.07): «Немцов фактически представил собравшимся в зале свою предвыборную программу. Сначала новоиспеченный кандидат в президенты заявил, что власть «будет готова стрелять». «Они настоящие беспредельщики. Перед нами опасный, презирающий законы враг», – сказал Немцов. Главные же проблемы, по мнению Немцова, в том, что

людей поразил страх, неверие в собственные силы и холуйство.

“Меня подташнивает от холуйства, апофеозом которого был съезд сторонников Путина. *Они охолуели*”, – **поделился с однопартийцами свежим каламбуром Немцов.**

По словам кандидата, СПС “идет на парламентские и президентские выборы, чтобы власть сделать гуманной, очеловечить ее, идет во власть с программой “Свобода и человечность”. Мы за демонтаж воровской суверенной демократии. Курс Путина – это путь в третий мир и нищету. Они же, грешники, впали в грех идолопоклонства, они будут гореть в аду. Тело Путина – самое экологически чистое место в России сейчас. Они уже друг друга вылизывают, стоя в очереди”, – сыпал лозунгами и афоризмами Немцов» (Илья Азар, Полина Матвеева, Алия Самигуллина) (<http://vff-s.narod.ru>).

Газета «Коммерсантъ» (24.11.07), из беседы с Немцовым: «– У нас началось холуйство с письма деятелей культуры — они, как всегда, впереди – с просьбой к президенту руководить вечно, – заявил кандидат. – Потом продолжилось в “Лужниках” – меня от этого действия подташнивало! **У нас в СПС даже новый термин родился – “они охолуели”!**

От “*охолуелости*” Бориса Немцова бросило в религиозную тематику. Он заявил, что власть нарушила все возможные христианские заповеди, включая самую важную – “Не убий” (тут кандидат вспомнил теракты в Беслане и “Норд-Осте”). А деятели культуры и все, кто просит Владимира Путина остаться навечно, как выяснилось, нарушают заповедь “Не сотвори себе кумира”» (Сюзанна Фаризова, Виктор Хамраев) (<http://kommersant.ru>).

Интернет-газета «Kasparov.ru». Заголовок «Холуйство достигло апофеоза». Цитируется, по-видимому, тот же комментарий к событиям 21 ноября, данный Немцовым: «Мне в Ульяновске рассказывали, что в вузах троечников стали рекрутировать под угрозой провала зачета или экзамена. Отличникам в качестве поощрения разрешают не ходить на митинги единокороссов. Холуйство достигло своего апофеоза во время слета в Твери. Там собрались, якобы, спонтанно приехавшие по зову сердца граждане! Как бы не так! Им всем проплатили гостиницу, трехразовое усиленное питание, вручили заготовленные речи. *Охолуели! Охолуели* все эти господа, включая Михалкова, Церетели, Астахова [адвокат и телевизионный шоумен, сопредседатель движения «За Путина». – А. Ж.]. Они – грешники, нарушившие заповедь, гласящую “не сотвори себе кумира”! В аду будут жариться».

Радио «Эхо Москвы» (передача «Город», 24.11.07): «А. БАКОВ – Давайте я пока начну с общего, а потом пойдем к частному. Вчера кандидат в президенты России, мы выдвинули тако-го... С. БУНТМАН – Это СПС. А. БАКОВ – Да, Б.Е. Немцов очень верный глагол подобрал:

охолуели. С. БУНТМАН – Да, сейчас этот глагол у нас бродит по Интернету. А. БАКОВ – Совершенно верно. Потому что в самую точку. Вот это холуйство, это лизоблюдство, конечно, перекрывает все грани возможного. И становится лейтмотивом сегодняшнего дня» (<http://echo.msk.ru>).

«Новая газета» (26.11.07, № 90, с заголовком «Борис Немцов: *Они охолуели*»): «Так или иначе, но “*они охолуели*” — эта фраза Бориса Немцова при выдвижении его кандидатуры в президенты от СПС наверняка войдет в учебники русской политической риторики» (Сергей Мулин) (<http://www.novayagazeta.ru>).

В интервью Екатерине Баровой («Собеседник», 28.11.07) Немцов продолжает эксплуатировать замечательную словообразовательную находку: «“*Охолуевшая* бюрократическая Россия” — это одно из открытий, которое я для себя сделал. А есть особенно одаренные, которые готовы так глубоко лизнуть, чтобы аж простату задеть...»

Правовой Интернет-портал «Кадис» (дайджест правовой прессы в Санкт-Петербурге, 28.11.07): «В минувшие выходные Борис Немцов впервые побывал в отделе милиции не по своей воле. Разительные метаморфозы происходят с человеком, который был чуть ли не преемником Ельцина. Узнал ли гражданин Немцов что-то новое о жизни за последние годы (и дни – такие, как Марш несогласных 25 ноября)? Об этом «Фонтанка» спросила у бывшего первого вице-премьера.

Есть чрезвычайное неверие в собственные силы: да что ходить на эти выборы, за нас все уже решили. Все за нас уже написали. И третье – это холуйство. Астахов и вся эта компания (движение в поддержку Путина. – Ред.) – *они* уже все *охолуели*. **Я все время ввожу в русский язык новые слова. Они охолуели.** И это как метастаза распространяется по стране. Кто-то с ненавистью облизывает, кто-то со сладострастием глубоко, кто-то поверхностно. Низменное, рабское, что есть, к сожалению, в людях, сейчас поднимается наверх. Совокупность со страхом, с пассивностью дает результат» (<http://www.kadis.ru>).

Газета «Вести» (Петропавловск-Камчатский). Семен Буравчик о Немцове: «**Ему же принадлежит** и мгновенно облетевшее Интернет «*они охолуели*», **которым Борис Ефимович метко награждал** главных оппонентов. То ли еще будет. И сколько еще раз предстоит отдохнуть Эзопу до окончания нынешней предвыборной страды?» (<http://www.kamvesti.ru>)

Конечно, далеко (ой как далеко!) не все участники интернетских форумов и авторы «живых журналов» в восторге от деятельности и личности Немцова, но и они отдают должное лингвистическим качествам произнесенного им каламбура.

Пишет humanitor ([info]humanitor) (29.11.07): «“*Они охолуели*”. – **Пополнив великий и могучий удачным неологизмом, Немцов, наконец,**

показал, что, когда совсем приспичит, он умеет включать мозги. Но, похоже, слишком поздно» (<http://humanitor.livejournal.com>).

Вскоре каламбурный глагол пошел в народ, был народом освоен и перестал сопровождаться прежде обязательной ссылкой на авторство Немцова.

В печати, например, появляется информация о том, что «представители партии “Патриотов России” предлагают объединить Саратов и Энгельс в единый мегаполис. Есть предложение назвать новый город “Путин”. Если идею одобрит городская комиссия, она будет вынесена на муниципальный референдум».

Аноним в Интернет комментирует (12.12.07): «Путиноиды окончательно *“охолуели”*. Народ. Так что же это творится? Может теперь уже и частушки “Саратовские страдания” путиноиды переименуют в “Путинские”?.. Охренеть можно... Скорее всего *они* (инициаторы переименования) окончательно и бесповоротно *“охолуели”!*» (<http://grani.ru>)

Тему топонимических поновлений подхватывают, кроме прочих местностей, на Дальнем Востоке. Журналист по имени Маша Беспутина (оценим псевдоним! впрочем, нынешние газеты эффектной каламбурной антропонимией нас просто избаловали) в статье *«Охолуели»* («Арсеньевские вести. Краевая газета Приморья», № 52 (771), 26.12.07) откровенно резвится. Изобретение глагола, ставшего заголовком, здесь уже приписывается безымянным жителям Полюжья, которые решительно отвергли поползновения «патриотов России» на ономастические справки: «Нам-то, владивостокцам, что! Мы далеко, это не наш город предлагают переименовать – поэтому владивостокские приколисты радостно включились в игру “придумай название – поиздевайся над городом” и существенно расширили список: Путинск, Путин-на-Волге, Путин Великий, Путинодар, Путинград, Путинбург или Санкт-Путинбург, Путиносток, Путирийск, Путинск-Дальний, Путём, Путиногорск, Большой Путин, Путянка, Путеньев, Путиноренск».

А вот **жителям Саратова и Энгельса** – не до смеха. Единственное, что они **сумели выдавить из себя**, было **замечательное слово: ОХОЛУЕЛИ!**

Кстати, это не просто неологизм, это – диагноз. Конечно, *охолуели* далеко не все, а только те, кто надеется (скорей всего – беспочвенно) спастись вместе с Путиным (что он спасется – это уже очевидно). Со стороны наблюдать это противно и... смешно. А поскольку среди вполне здравомыслящих людей (каковых у нас в стране, будем надеяться, большинство) есть немало скрытых талантов, то из-под их клавиатуры появляется немало произведений, раскрывающих глубину маразма, в который впали холуи» (<http://www.arsvest.ru>).

(В перечне предлагаемых реноминаций последние «астинимы» прозрачно взывают к на-

званиям дальневосточных городов: *Владивосток, Уссурийск, Спасск-Дальний, Артём, Дальнегорск, Большой Камень, Славянка, Арсеньев, Дальнереченск*)

Нетрудно заметить, что слово *охолуели* либо безоговорочно приписывается Немцову (см. выше выделенное полужирным шрифтом), в том числе, не без нарциссизма, самим Борисом Ефимовичем («Я все время ввожу в русский язык новые слова»), либо, по утере авторства в процессе трансляции, гуляет безотцовщиной.

Но действительно ли политику Борису Немцову принадлежит честь его изобретения?

Усомниться в этом заставляет посмертная, собранная наследниками, книга Венедикта Ерофеева «Бесполезное ископаемое. Из записных книжек», выпущенная в Москве издательством «Вагриус» в 2003 году. На 118 странице можно прочитать: «А вот в сравнении с Римским Папой ваши православные лидеры совсем **охолуели**».

Венедикт Васильевич Ерофеев скончался в 1990 году, следовательно, на момент, когда Немцов разразился красноречивыми обличениями российского холуйства, рассматриваемому здесь каламбуру было не менее семнадцати лет от роду (на самом деле, видимо, больше), а если вести счисление его доступности читающему люду от времени публикации «Бесполезного ископаемого», то на пору триумфа немцовой риторики каламбур Ерофеева был известен внимательному знатоку его прозы уже пятый год.

Нет больших оснований подозревать, а тем более обвинять Бориса Ефимовича Немцова в плагиате. Сходные и даже одинаковые остроты, базирующиеся на игре слов, могут независимо порождаться разными людьми. Многим, наверное, знакомо досадное чувство, когда произнесенный тобою каламбур оказывается уже придуманным кем-то другим.

И все же более вероятной представляется такая версия. Борис Немцов, как он нас уверяет, любит чтение, с некоторым интересом относится к современной русской прозе – а имя писателя Венедикта Ерофеева сейчас, без сомнения, принадлежит культовому, успешно конкурируя с именем Михаила Булгакова, не зная его считается дурным тоном – и, логично предположить, по крайней мере листал изданные его записные книжки. Словечко *охолуели* могло остаться в скрытой памяти, в какой-то момент всплыть оттуда и осознаться как новое, только что сложившееся. Таким нужным моментом и импульсом и оказались угодливое письмо «деятели культуры», могучая волна признаний и клятв со стороны губернаторов, депутатов, бывших и действующих чемпионов, ректоров, политологов, раввинов, «наших» (то есть ихних, конечно), «идущих вместе» и прочих путинских хунвэйбинов, но особенно – оглушительный и постыдный лужнецкий шабаш.

© Журавлев В.Н., 2009